



# De Silesia a Europa, ida y vuelta: las nuevas fronteras de la solidaridad productiva

Entrevista a Jerzy Buzek

*Oriundo de Silesia, involucrado en los más altos niveles de Solidarność -el primer sindicato independiente de Polonia- y primer ministro polaco de 1997 a 2001, Jerzy Buzek fue nombrado en 2009 presidente del Parlamento Europeo. Es una de las voces más autorizadas para reflexionar sobre integración productiva y su relación con los avances de los ideales europeístas.*

**Puente@Europa (P@E): Usted nació en la histórica región de Silesia, cuya parte occidental ha sido famosa por sus minas de carbón y por su cultura metalúrgica. ¿Cómo ha incidido esto sobre sus elecciones de vida?**

Silesia representa mi niñez. Es uno de mis lugares preferidos en el mundo y disfruto cada ocasión en la que regreso. Esta región es rica en recursos, lo que ha quedado reflejado en las especializaciones de su principal universidad, la Universidad Técnica de Silesia: la química y la ingeniería eléctrica, mecánica y civil. Crecer en Silesia, rodeado por gente que trabajaba muy duramente, y con un padre ingeniero, obviamente ha tenido una influencia muy importante sobre mis elecciones. Terminé graduándome y trabajando como ingeniero químico, aunque siempre estuve interesado en la política.

Mi carrera profesional ha estado también influida por mis años formativos en Silesia y, sin lugar a dudas, la influencia cultural única que proviene de esta región, con sus muchas minas de carbón, está

presente en varias facetas de mi vida. Cuando me convertí en primer ministro de Polonia, trabajé sobre las reformas del sector carbonífero, involucrando a los sindicatos; el hecho de haber crecido en este lugar y conocer de cerca sus problemas me permitía entender y evaluar mejor los límites aceptables de aquellas reformas. Uno nunca pierde la capacidad de vincularse con la comunidad en la que creció y esa vinculación es una base a partir de la cual avanzar juntos. Durante mi mandato anterior en el Parlamento Europeo, como miembro de la comisión de Industria, Investigación y Energía, y ahora, como presidente, he estado muy involucrado en el trabajo vinculado a la industria del carbón, lo que muestra cómo Silesia aún resuena en mis objetivos y acciones.

**P@E: Su familia fue parte de la comunidad polaca dentro de lo que se convertiría, en 1920, en la porción checa de Silesia. Invasiones y luchas nacionalistas forman parte de la historia de este territorio<sup>1</sup> y, suponemos, de la vida de sus familiares. ¿Cómo se volcó Ud. hacia los valores de la integración europea? ¿Cómo afectaron estas experiencias de vida su visión de la integración?**

El principal componente de la integración son los individuos, sus comunidades y, por consiguiente, sus interacciones. Las fronteras cambian a un nivel que no siempre afecta a los individuos o a los miembros de una comunidad: ellos siguen viviendo con sus vecinos

y establecen relaciones en la medida en la que el contexto lo permite. Uno de los logros prácticos más importantes de la integración europea es el libre movimiento de personas, bienes, servicios y capitales. Por el hecho de ser ciudadano de la Unión Europea, uno puede viajar y establecerse libremente en cualquiera de sus países miembros. En la actualidad, comenzamos a tener casos de polacos de las regiones fronterizas del país que se han mudado a Alemania, a la República Checa o a Eslovaquia, pero que no han cambiado sus trabajos o su vida social; simplemente, han encontrado una casa que les gusta del otro lado de la frontera. Hay muchísimos ejemplos de este tipo a lo largo de la Unión Europea, como es el caso de los estudiantes que participan en los intercambios Erasmus. Como polaco nacido en un pueblo ocupado por los nazis que ha cambiado de las manos checas a las polacas un par de veces, soñaba con esta libertad de movimiento. Como primer ministro, he guiado a Polonia en el largo camino que la llevó a su incorporación a la Unión Europea, haciendo reformas importantes para que el país pueda hoy compartir esta libertad.

Integración europea quiere decir también mejorar el entendimiento entre naciones y pueblos. Yo diría que con cada ampliación de la Unión Europea, los países y sociedades incorporadas se “abrieron” al resto de la Unión. Por venir de un nuevo estado miembro y de Europa del este muchas personas han comentado que mi elección como presidente del Parlamento Europeo es el símbolo de una unificación verdadera.

**P@E: Ud. es ingeniero y ha sido un miembro destacado de Solidarność desde su fundación. Podríamos, entonces, decir que tiene un conocimiento técnico y económico de los problemas vinculados a la producción y de los aspectos políticos y sociales que implica el manejo de un establecimiento industrial. ¿Cuál es el equilibrio entre ellos? ¿Cuál es la mejor manera de tomar ambos aspectos en cuenta?**

A partir de mis estudios académicos y de mi participación política puedo decir que conozco muy bien el tema. Fui el primer presidente de Solidarność y el primer ministro de Polonia entre 1997 y 2001 y, por lo tanto, conozco la importancia del compromiso y cuán difícil puede ser implementar reformas y promover el cambio. Diría que el equilibrio proviene de un proceso dinámico y colaborativo en el que ambos lados se sientan involucrados y empoderados (*empowered*). La mejor manera de tomar en consideración ambos aspectos es, a mi parecer, un permanente y dinámico acto de negociación, que sea resuelto y considerado.

**P@E: ¿Qué influencia tiene la perspectiva de una integración regional (entendida como integración entre estados o entre regiones de diferentes estados) sobre estos problemas? ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de la integración productiva en sectores como el del carbón, el hierro, el acero o la energía?**

En mi opinión, la integración regional es parte de la integración productiva en general. ¿Cómo se podría alcanzar una cooperación efectiva para desarrollar ventajas competitivas si no se reúne a todas las partes que tienen influencia en los distintos niveles de gobierno? Para focalizar mejor las políticas y los recursos y para mejorar la relación costo-beneficio y el impacto de los esfuerzos combinados de la industria y de los gobiernos, todos los niveles deben estar involucrados. Trabajar con los actores claves aumenta la eficacia global, intrasectorial, es decir, entre los sectores. Especialmente en los casos en los que es necesario un cambio, un enfoque colaborativo permitirá, además, un resultado más duradero. En particular, creo en una política de fuerte cohesión de la Unión Europea, de la que la integración regional es un subconjunto, y el mantenimiento del mismo nivel de presupuesto asignado a la cohesión de la Unión es una prioridad estratégica para mí.

Otra de mis prioridades estratégicas es la creación de una co-

munidad europea de energía. Necesitamos un nuevo sentido de la solidaridad en la producción, compra y consumo de energía, evitando las tensiones y los malos entendidos entre los estados miembros como consecuencia, por ejemplo, de la dependencia localizada de la provisión de gas y energía, e invirtiendo en infraestructura energética para el futuro a través de una sólida matriz de interconexiones. A través de esta, llamémosla, “solidaridad energética” y del trabajo conjunto, podemos diversificarnos más fácilmente en las energías renovables, como la energía eólica, hídrica, solar y de biomasa, e invertir en el ahorro de energía y en la eficiencia de su utilización. Ningún estado miembro puede evitar hacerlo y ninguno podría hacerlo solo. Las inversiones europeas sustentables de largo plazo son nuestra única opción.

**P@E: ¿Piensa que la integración productiva puede constituir un camino valioso para el crecimiento y el desarrollo?**

Sí, si estamos hablando de un proceso orientado a buenos resultados. Comprometerse en un proceso de integración productiva es importante, pero ambas partes deben considerar los detalles, así como también el marco general para asegurar un buen resultado. Mis prioridades como presidente del Parlamento Europeo reflejan este tipo de equilibrio entre el panorama global y los detalles. Una de mis prioridades centrales, como ya he mencionado, es la comunidad europea de energía, el desarrollo de una política de energía común, mejorando la seguridad de la misma y actuando sobre el cambio climático. Éstas son cuestiones generales y están apoyadas en un enfoque más concentrado en los detalles: y aquí tenemos otra de mis prioridades, la modernización y el financiamiento de las políticas europeas en el futuro.

**P@E: A partir de su experiencia en la política europea de investigación y desarrollo, ¿piensa que la integración productiva debe ser complementada (o sustituida) por la integración en una instancia pre-productiva, es decir, en el área de la investigación? ¿Dónde deberíamos poner el límite entre la cooperación en investigación y la competencia en la innovación, entendida como la incorporación de la investigación en un proceso productivo?**

Como científico, conozco la importancia de la investigación. En mi opinión, un enfoque complementario sería mejor para asegurar la participación de todas las partes en una etapa más temprana, involucrando a los actores interesados o afectados. Éste fue nuestro objetivo en la política europea de investigación y desarrollo, que se está ejecutando actualmente a través del séptimo programa marco de investigación (2007-2013). Esta política busca consolidar un espacio europeo de investigación y estimular el nivel necesario de inversión a nivel nacional. En este sentido, el último programa marco cubre una amplia gama de áreas, incluye consideraciones prácticas como el transporte y la movilidad de investigadores, aumenta consecuentemente el presupuesto, consolida el Centro Común de Investigación y, así, trae como resultado poner lo mejor del conocimiento al servicio del progreso económico, social y medioambiental.

Con respecto a dónde se debería establecer el límite entre la cooperación y la competencia, creo que el análisis debe realizarse caso por caso, como resultado de un acuerdo entre las partes involucradas. Fijar un estándar para todos los escenarios puede no ser de mucha ayuda, puesto que, en mi opinión, la integración productiva exige que esta cuestión sea ella misma parte esencial del proceso para obtener el mejor resultado.

## Notas

<sup>1</sup> Que actualmente pertenece casi en su totalidad a Polonia (Nota del Coordinador Editorial).